

## REFERENCES

- Abdullah, S., Mahadi, R., & Shafie, L. A. (2021). Metaphor translation from English into Malay in engineering discourse. *AIP Conference Proceedings*.  
<https://doi.org/10.1063/5.0044566>
- Andreevich, Badmaev. A. (2022) 'The image of a squirrel in the traditional culture of the Buryats', *Tomsk Journal of Linguistics and Anthropology*, (1(35)), pp. 106–114. doi:10.23951/2307-6119-2022-1-106-114.
- Asscher, O., & Glikson, E. (2021). Human evaluations of machine translation in an ethically charged situation. *New Media; Society*, 146144482110188.  
<https://doi.org/10.1177/14614448211018833>
- Austermuehl, F. (2011). 'On Clouds and Crowds - Current Developments in Translation Technology. *T21N - Translation in Transition*, (9). <http://www.t21n.com/homepage/articles/T21N-2011-09-Austermuehl>
- [Barzun, J., Mabbott, Thomas Ollive and Cestre. Charles \(2023, May 15\). Edgar Allan Poe. Encyclopedia Britannica.](#)  
<https://www.britannica.com/biography/Edgar-Allan-Poe>
- [ten Berge, T., & van Hezewijk, R. \(1999\). Procedural and declarative knowledge. \*Theory Psychology\*, 9\(5\), 605–624.](#)  
<https://doi.org/10.1177/0959354399095002>

Bowo, T. A., Kurniadi, D., & Lubis, D. F. (2022). Metaphors and similes in Peter Lerangis' novel *The curse of the king*. *Pioneer: Journal of Language and Literature*, 14(1), 15. <https://doi.org/10.36841/pioneer.v14i1.1274>

Bracken, H. (2023, May 27). The Fall of the House of Usher. Encyclopedia Britannica. <https://www.britannica.com/topic/The-Fall-of-the-House-of-Usher>

Carus, P. (1898). *On the Philosophy of Laughing*.  
<http://www.jstor.org/stable/10.2307/27897482?refreqid=search-gateway>

Chakrawarti, R. K., Bansal, J., & Bansal, P. (2020). Machine translation model for effective translation of Hindi poetries into English. *Journal of Experimental; Theoretical Artificial Intelligence*, 34(1), 95–109.  
<https://doi.org/10.1080/0952813x.2020.1836033>

Chérâgui, M. A. (2012). Theoretical Overview of Machine translation. In ICWIT (pp. 160-169).

Clarke, G. (1994). Kenneth Silverman (ed.), *New Essays on Poe's major tales*. pp. 134. ISBN 0 521 41018 5, 0 521 42243 4. *Journal of American Studies*, 28(3), 486–487. <https://doi.org/10.1017/s0021875800028012>

Constantine, P. (2019). *google translate gets voltaire: Literary translation and the age of Artificial Intelligence*. *Contemporary French and Francophone Studies*, 23(4), 471–479. <https://doi.org/10.1080/17409292.2019.1694798>

Duan, Y. (2013). Study on the essence of metaphor. *Proceedings of the 2013 International Academic Workshop on Social Science (IAW-SC-13)*.  
<https://doi.org/10.2991/iaw-sc.2013.124>

Dagnev, I., & Chervenkova, Z. (2020). Comparative study of metaphor in literary texts and their translations. *5th International E-Conference on Studies in Humanities and Social Sciences: Conference Proceedings*.  
<https://doi.org/10.32591/coas.e-conf.05.09099d>

Thompson, D. (2000). Concise oxford dictionary of linguistics. *Reference Reviews*, 29(3), 30–31. <https://doi.org/10.1108/rr-11-2014-0329>

Fallianda, F. (2020). A survey of Indonesian students' use of dictionaries. *Lexikos*, 30(1). <https://doi.org/10.5788/30-1-1607>

Farahsani, Y., Rini, I. P., & Jaya, P. H. (2021, January). Google Translate Accuracy in Translating Specialized Language from English to Bahasa Indonesia. In *4th International Conference on Sustainable Innovation 2020—Social, Humanity, and Education (ICoSIHESS 2020)* (pp. 427-435). Atlantis Press.

Fenanda Putri, S. H. I. N. T. A. (2021). The Use Of U-Dictionary as A Media to Increase Students' listening Skill (Doctoral dissertation, Universitas Bosowa).

Ferber, M. (2007). *Dictionary of literary symbols (2nd ed.) (2nd ed.)*. Cambridge University Press.

Ghaemi, H. (2020). The role of task-based translation teaching in the development of translation competence A study of Iranian translation trainees. *Applied Linguistics Research Journal*, 4(5), 168–183.

<https://doi.org/10.14744/alrj.2020.17894>

Goatley, A. (1997). *The language of metaphors: Andrew Goatley*. Routledge.

Groves, M., & Mundt, K. (2015). Friend or foe? google translate in language for academic purposes. *English for Specific Purposes*, 37, 112–121.

<https://doi.org/10.1016/j.esp.2014.09.001>

Halimah. (2018). Error Analysis in English-Indonesian Machine Translate.

*Prosiding in International Seminar on Education and Development of Asia 1st INseIDEA, 1.*

Herlina, N., Dewanti, R., & Lustiyantie, N. (2019). Google translate as an alternative tool for assisting students in doing translation: A case study at Universitas Negeri Jakarta, Indonesia. *BAHTERA: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra*, 18(1), 70–78. <https://doi.org/10.21009/bahtera.181.06>

Hussain, S. S. (2017). Translating a literary text: enigma or enterprise. *International Journal of English Language and Translation Studies*, 5, 75-80.

Jabeen, A., Kazemian, B., & Shahbaz Mustafai, M. (2015). The role of error analysis in teaching and learning of second and foreign language. *Education and Linguistics Research*, 1(2), 52. <https://doi.org/10.5296/elr.v1i2.8189>

Josefsson, E. (2011). Contemporary Approaches to Translation in the Classroom: A study of students' Attitudes and Strategies.

Karimnia, A. (2013). Undergraduate translation training: In search of a model. *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, 70, 915-921.

Kelly, R., & Hou, H. (2021). Empowering learners of English as an additional language: Translanguaging with Machine Translation. *Language and Education*, 36(6), 544–559.

<https://doi.org/10.1080/09500782.2021.1958834>

Kövecses Zoltán. (2010). The Basis of Metaphor. In *Metaphor: A practical introduction*. essay, Oxford University Press.

Karshenas, H., & Ordudari, M. (2016). Translation Procedures in Span of Time: A Case Study on Newmark's Translation Procedures in Two English Translations of Saadi's Gulistan. *International Journal of English Language & Translation Studies*, 4(2), 96-106.

Kituku, B., Muchemi, L., & Nganga, W. (2016). A Review on Machine Translation Approaches. *Indonesian Journal of Electrical Engineering and Computer Science*, 1(1), 182. <https://doi.org/10.11591/ijeecs.v1.i1.pp182-190>

Kothari, C. R. (2004). *Research methodology: Methods and techniques*. New Age International.



Lee, S.-M. (2019). The impact of using machine translation on EFL students' writing. *Computer Assisted Language Learning*, 33(3), 157–175.

<https://doi.org/10.1080/09588221.2018.1553186>

Lei, F., & Yi, P. (2020). The study on the translation of metaphor in cognitive perspective. *Proceedings of the 2020 International Conference on Language, Art and Cultural Exchange (ICLACE 2020)*.

*Proceedings of the 2020 International Conference on Language, Art and Cultural Exchange (ICLACE 2020)*.

<https://doi.org/10.2991/assehr.k.200709.041>

Marcus, A. (2002). Dare we define user-interface design? *Interactions*, 9(5), 19–

24. <https://doi.org/10.1145/566981.566992>

Mata, R., & Tangkiengsirisin, S. (2018). The strategies in translating English metaphors into Thai: A case study of the American novel Percy Jackson.

SSRN Electronic Journal. <https://doi.org/10.2139/ssrn.3186999>

Mahmoodzadeh, K., Farahzad, F., & Esmaili, E. (2019). Promoting Translation Sub-Competences and Identifying the Ranking of Influence among Them.

*Journal of Language and Translation*, 9(2), 65–76.

[http://tlt.azad.ac.ir/article\\_667804.html](http://tlt.azad.ac.ir/article_667804.html)

Milchrahm, M. (2018). *Nature and man in Poe's "A Descent into the Maelstrom" and Crane's "The Open Boat"/vorgelegt von Matthias Milchrahm* (Doctoral

dissertation, Karl-Franzens-Universität Graz).

Miquel-Baldellou, M. (2010). Montresor and hop-frog strike back: Poe's never-ending poetics of revenge. *Best Served Cold: Studies on Revenge*, 79–87.

[https://doi.org/10.1163/9781848880436\\_010](https://doi.org/10.1163/9781848880436_010)

Mishra, S. B., & Alok, S. (2017). Handbook of research methodology.

Educreation Publishing

Mokarram, M., & Bashar, N. (2021). Applying Newmark's translational procedures in translating original metaphor in Shakespearean play: Macbeth. *College Of Basic Education Research Journal*, 17(4), 1084–1099.

<https://doi.org/10.33899/berj.2022.170337>

Molina, L., & Albir, A. (2002). Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach Article " Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach " Lucía Molina et Amparo Hurtado

Albir. *Meta*, XLVII (4), 498–512. <https://doi.org/10.7202/008033ar>

Moran, R. (2017). Metaphor. *A Companion to the Philosophy of Language*, 375–400. <https://doi.org/10.1002/9781118972090.ch16>

Munkova, D., Munk, M., Welnitzova, K., & Jakabovicova, J. (2021). Product and process analysis of machine translation into the inflectional language.

*SAGE Open*, 11(4), 215824402110545.

<https://doi.org/10.1177/21582440211054501>

Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. Prentice Hall.

NUGRAHA, D. K. M. (2021). *Exploring The Strengths and Weaknesses of Using Kamusku Application in Translating from Indonesian into English* (Doctoral dissertation, Universitas Siliwangi).

Nugroho, R. A., & Nababan, M. R. (2021). The Implications of Translation Accuracy for the Improvement of Visually-Impaired Translation Students' Competence: A Pedagogical Implication. *Review of International Geographical Education Online*, 11(9).

Museum, Portland Art. (2019). *Squirrels, Tigers, and Towering Peaks: Korean Paintings from the Mary and Cheney Cowles Collection*. Portland Art Museum, ISBN: 1-883124-44-1

Pieczchna, B. (2013). Legal translation competence in the light of translational hermeneutics. *Studies in Logic, Grammar and Rhetoric*, 34(47), 141–159.  
<https://doi.org/10.2478/slgr-2013-0027>

Praet, S., & Verhelst, B. (2020). Teaching Translation Theory and Practice. *Journal of Classics Teaching*, 21(42), 31-35.

Risdianto, F. (2014). The Use of Metaphor in Edgar Allan Poe's Short Story the Black Cat. *Leksika: Jurnal Bahasa, Sastra dan Pengajarannya*, 8(1).  
<http://dx.doi.org/10.30595/lks.v8i1.108>

Shanti Manipuspika, Y. (2018). Analyzing translation of Metaphor: A case study. *Studies in Linguistics and Literature*, 2(1), 1.  
<https://doi.org/10.22158/sll.v2n1p1>



Simanjuntak, M. (2017). Analysis on the types and translation procedures of English metaphors into Indonesian in “The sky is falling.” *JET (Journal of English Teaching)*, 3(3), 188. <https://doi.org/10.33541/jet.v3i3.761>

Simović, S. (2014). Poe’s Typical Short Story Strategies. *Journal Of Educational and Social Research*, 4(4), 312. Retrieved from <https://www.mcser.org/journal/index.php/jesr/article/view/3510/3451>

Sipayung, K. T., Sianturi, N. M., Arta, I. M., Rohayati, Y., & Indah, D. (2021). Comparison of translation techniques by Google Translate and U-Dictionary: How differently does both machine translation tools perform in translating? *Elsya : Journal of English Language Studies*, 3(3), 236–245. <https://doi.org/10.31849/elsya.v3i3.7517>

Siti Maria Ulfa, S. I. T. I., & Ulfa, M. (2022). Using U-Dictionary to Improve Students' ability In Spelling Words at MTS Nurul Iman Luwu Timur (Doctoral Dissertation, Institut Agama Islam Negeri Palopo).

Suhono, S., Zuniati, M., Pratiwi, W., & Hasyim, U. (2020). Clarifying google translate problems of indonesia-english translation of abstract scientific writing. *Proceedings of the Proceedings of the 2nd Workshop on Multidisciplinary and Applications (WMA) 2018, 24-25 January 2018, Padang, Indonesia*. <https://doi.org/10.4108/eai.24-1-2018.2292399>

Tearle, Dr. O. (2023, April 12). *A summary and analysis of Edgar Allan Poe’s “A Descent into the maelstrom.”* Interesting Literature.

<https://interestingliterature.com/2021/03/edgar-allan-poe-descent-into-the-maelstrom-summary-analysis/>

Travers, M. D. (1996). *Programming with agents new metaphors for thinking about computation* (Doctoral dissertation, Massachusetts Institute of Technology).

Tsai, S.-C. (2019). Using google translate in EFL drafts: A preliminary investigation. *Computer Assisted Language Learning*, 32(5-6), 510–526.  
<https://doi.org/10.1080/09588221.2018.1527361>

Wang, H., Wu, H., He, Z., Huang, L., & Church, K. W. (2021). Progress in machine translation. *Engineering*. <https://doi.org/10.1016/j.eng.2021.03.023>

Wulandari, D., & Handayani, C. (2019, December). The Use U-Dictionary as A Learning Media to Increase the Students' vocabulary in Teaching Speaking. In Seminar Nasional Multi Disiplin Ilmu Universitas Asahan.

Yousofi, N. (2014). Describing the errors in the translations of Iranian novice English translators. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 98, 1952–1958. <https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2014.03.628>

Yu, N. (2004). The eyes for sight and mind. *Journal of Pragmatics*, 36(4), 663–686. [https://doi.org/10.1016/s0378-2166\(03\)00053-5](https://doi.org/10.1016/s0378-2166(03)00053-5)

Yulianti, I. (2018). *The Effectiveness of Using Kamusku Application Dictionary on Students' vocabulary Mastery at Class X TKJ SMK Islamic Centre*

*Baiturrahman Semarang in Academic Year 2017/2018 (Doctoral dissertation, STATE ISLAMIC UNIVERSITY).*

Zayyanu, Z. M. (2021). Appreciating online software based machine translation: Google translator. *International Journal of Multidisciplinary Academic Research*, 2(2).

Zheng, H. (2015). *A Case Study of Machine Translation: Problems and Suggestions*. 5(2), 92–99. <https://doi.org/10.5539/ijel.v5n2p>

